

---

---

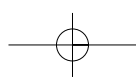
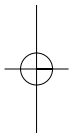
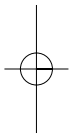
# LETTRE D'INFORMATIONS

DU

COMITÉ INTERNATIONAL  
PIERRE DE COUBERTIN



Fr 2004/2005



## **AVANT-PROPOS DU RÉDACTEUR DE LA LETTRE D'INFORMATION 2004**

Nous avons présenté dans les derniers numéros de la Lettre d'information les différents sujets. Nous avons informé sur des congrès, séminaires ou autres événements du CIPC.

Une partie fut réservée à nos Comités nationaux Pierre de Coubertin de se présenter avec leurs différents engagements. C'était toujours une bonne occasion d'échanger les nouvelles entre nos membres. La lettre 2004 est un peu différente: Les forums internationaux pour les jeunes du CIPC ont changé l'image de notre travail. Nos tâches traditionnelles ont été complétées par les buts des jeunes élèves des Ecoles Pierre de Coubertin. Le rétablissement des Jeux Olympiques par Coubertin avait d'intentions pédagogiques et a voulu encourager la jeunesse d'établir l'harmonie du corps et de l'esprit. Les Forums des jeunes du CIPC sont concrètement basés sur ces intentions. Nous espérons de stimuler nos membres de s'engager dans leurs pays dans ce domaine éducatif.

Un autre aspect de cette Lettre d'information est consacré à la Conférence mondiale „Femmes et Sport“ 2004 à Marrakech et à la création du Prix Pierre de Coubertin aux baccalauréats. Vous trouverez à la fin de ce numéro un article intéressant sur „Ethiques et le Mouvement olympique“ de l'aumônier de l'équipe autrichienne aux Jeux Olympiques depuis 1984 et directeur d'une Ecole Pierre de Coubertin.

Dr. Hermann Andrecs



Les participants du 1<sup>er</sup> Forum International Pierre de Coubertin dans le parc du Château de Mirville



## Salutations du président du CIPC Dr. Norbert Müller

Lausanne, décembre 2004

Chers membres du CIPC, chers amis coubertiniens,

Il y a presque quelques mois que nous avons notre assemblée générale à Lausanne, une bonne séance présentant tous les aspects de la vie de notre Comité. Merci à tous ceux qui sont venus de loin.

Permettez-moi de vous donner un court rapport sur les initiatives du CIPC dans l'année dernière.

Les Jeux d'Athènes sont derrière nous et le CIPC a joué un rôle considérable dans le cadre des Jeux:

- L'exposition „Coubertin et le miracle grec“ qui a été présentée à l'Assemblée générale s'est déroulée jusqu'au 30 septembre 2004 dans le Centre culturel municipal d'Athènes à GAZI. Presque 10 000 visiteurs sont venus, particulièrement pendant les Jeux et des classes scolaires en septembre. Nous avons pu prolonger l'exposition d'un mois à cause des Jeux paralympiques. Trois mille dépliants furent distribués dans les grands hôtels de la famille olympique et pendant les Jeux paralympiques.
- Le CIPC a donné une réception dans la matinée du lundi 16 août avec une visite guidée conduite par notre vice-président et créateur de l'exposition Jean Durry. 230 personnes étaient présentes, parmi lesquelles le Ministre français des Sports, Jean-François Lamour, accompagné de l'ambassadeur de France et du maire adjoint d'Athènes. Eurosport et la radio suisse romande, 2 groupes d'étudiants (universités américaine et allemande), etc. Le bureau était représenté par J.-L.Chappelet, I. Nikolaus, M. Durry et N. Müller (venus à leurs propres frais à Athènes). La réception était belle et digne.

- Les membres du CIPC présents à Athènes furent invités le soir avant au Club olympique de l'Union Internationale de Pentathlon moderne situé dans le Yacht Club de Grèce au Pirée. Nous étions 15 personnes dans une atmosphère très amicale.
- Comme décidé lors de la dernière assemblée, nous avons organisé le concours Pierre de Coubertin dans le Camp olympique de la Jeunesse des Jeux d'Athènes. 200 jeunes ont participé avec succès et gagné la médaille, préparée spécialement pour cette occasion.
- Vous avez assisté à la cérémonie d'ouverture des Jeux d'Athènes à la télévision. Le Président Rogge et la Présidente du Comité d'organisation ont parlé du rénovateur des Jeux, Pierre de Coubertin, et de ses mérites pour le monde. Sur l'écran du Stade olympique furent présenté un film de 4 minutes sur PdC et ses idées.
- Pierre de Coubertin fut par hasard intégré à la cérémonie de clôture par l'attribution de la médaille Coubertin du CIO au vainqueur de la médaille de bronze du Marathon, le Brésilien alors en tête de la course qui fut bousculé par un Irlandais fou. Pour honorer et consoler le sportif, le Président du CIO lui a décerné, en plus de la médaille olympique en bronze, la médaille Coubertin pour son fair play.
- Le nom de Pierre de Coubertin était bien intégré dans la préparation des volontaires, particulièrement dans les sites du Pentathlon moderne (affiche, écran, petite exposition dans la salle de la famille olympique) et aussi sur les diplômes de remerciement de tous les 50 000 volontaires.
- Nous avons établi sous [www.coubertin.net](http://www.coubertin.net) une „site (homepage) spéciale en différentes langues“ avec l'exposition scolaire sur Pierre de Coubertin, élaborée par les élèves du Lycée Pierre de Coubertin d'Erfurt et présenté dans cette Lettre d'informations.

L'automne fut occupé par l'engagement de Dr. Hermann Andrecs (AUT), membre du bureau, pour la préparation du 5<sup>ème</sup> Forum 2005 à Radstadt/Autriche. Il a formé un comité d'organisation. Mme Inès Nikolaus, responsable du bureau pour le camp de jeunes, a pris contact avec les membres du réseau des Ecoles PdC avec plein succès.

Le Prof. Daniel Poyan (Madrid), membre correspondant du bureau du CIPC, a terminé les travaux de traduction des textes choisis de Pierre de Coubertin sur l'Olympisme en espagnol.

Le film „Pierre de Coubertin hier et aujourd’hui“ de ARTE est distribué à tous les membres du CIPC. La sonorisation anglaise fut réalisée par nous-mêmes.

Merci à tous ceux qui se sont engagés si fortement pour nos buts. Nous attendons vos nouvelles concernant les activités coubertiniennes dans vos pays pour les publier dans notre prochaine Lettre d’informations 2005!

Amicalement



## **LE RÉSEAU INTERNATIONAL DES ÉCOLES PIERRE DE COUBERTIN**

Depuis 1996, le lycée Coubertin de Erfurt participe activement à la construction d'un réseau international d'écoles Coubertin.

C'est à l'occasion du Congrès Olympique du Havre en 1997, qui en l'honneur du 100ème anniversaire du 2ème Congrès Olympique devait avoir à nouveau lieu dans la ville natale de Coubertin, qu'est née l'idée du CIPC (comité international Pierre de Coubertin), ainsi que l'idée d'organiser une première rencontre de jeunes venant des écoles Coubertin.

C'est à l'automne 1996 avec l'invitation à cette rencontre internationale que les premiers préparatifs à la création du réseau débutèrent.

Après le succès du premier forum de ce genre, le congrès olympique intégra à sa déclaration finale la résolution d'organiser tous les deux ans un forum pour la jeunesse.

Ces forums pour la jeunesse ont déjà eut lieu quatre fois; - comme on l'a déjà dit - en 1997 au Havre (France), en 1999 à Much Wenlock (Grande-Bretagne), en 2001 dans la capitale olympique Lausanne (Suisse) et en Automne 2003 à Genua-Arenzano (Italie).

Pendant une semaine, des jeunes venus de nombreuses nations entrent dans une compétition pacifique dans le sens de Coubertin afin d'obtenir la médaille Pierre de Coubertin. Les lycéens doivent y démontrer qu'ils font preuve aussi bien de talent artistique et sportif ainsi que d'une connaissance précise de la vie et des activités de Pierre de Coubertin et de l'histoire des Jeux Olympiques.

Par ailleurs, en préparation au forum, un travail d'ordre social doit aussi être accompli par chaque écolier (par exemple soutien aux citoyens handicapés, activités pour la croix rouge, entraîneurs d'une communauté sportive scolaire, soutien d'actions d'utilité publique, entre autre).

De nombreux ateliers et rondes de discussion pendant les forums donnent aux jeunes participants de larges possibilités pour échanger leurs expériences et vivre une amitié internationale.

Au cours des années, une étroite amitié s'est développée entre les écoles du réseau. Depuis, les activités dépassent de loin les seules rencontres.

Ainsi les élèves de l'école d'Erfurt avec les jeunes de Much Wenlock réalisèrent un projet sur l'histoire olympique, dont le résultat est une brochure bilingue de 70 pages. En 2001, les membres de la délégation australienne séjournèrent après le forum pour la jeunesse de Lausanne pendant une semaine en Thuringe, et à Berlin en 2003.

Les participants des forums pour la jeunesse ont élaboré une page internet et restent en contact actif même après les rencontres, échangent des idées et aident à préparer la „prochaine génération de participants“ aux futures rencontres. Ils agissent ainsi comme des „multiplicateurs“ au sein de leur propre école et aident de cette manière à consolider le réseau.

Un cercle de plus en plus grand formé par les professeurs engagés des écoles partenaires soutien cette activité des jeunes et se chargent des tâches qui touchent à l'organisation et à la coordination, particulièrement en ce qui concerne l'élaboration de contenus précieux au niveau pédagogique des forums pour la jeunesse, mais aussi pour la présentation des résultats à l'intérieur du pays et à l'étranger.

Les écoles suivantes participent en ce moment à notre réseau, qui ne cesse de croître:

Lycée Polyvalent Pierre de Coubertin Bolbec (France)  
Lycée Pierre de Coubertin Calais (France)  
Lyzeum Pierre de Coubertin Pallini (Grèce)  
Lyzeum Pierre de Coubertin Pyrgos (Grèce)  
William Brookes School Much Wenlock (Grande Bretagne)  
Liceo Scinetifico Sportive „Pierre de Coubertin“ Genua (Italie)  
Don-Bosco-Gymnasium Unterwaltersdorf (Autriche)  
Coubertin-Lyzeum St. Petersburg (Russie)  
Gymnazium Pierra de Coubertina Tábor (République tchèque)  
Lycée Sportif Pierre de Coubertin d' El Menzah Tunis (Tunisie)  
NOC Australia (Gagnant de l' Award Coubertin)  
Gymnazium Pierra de Coubertina Piestany (Slovaquie)  
Ulemürne Gymnasium Tartu (Estonie)  
Coubertin-Gymnasium Berlin (Allemagne)  
Coubertin-Gymnasium Erfurt (Allemagne)



## **LE LYCÉE PIERRE DE COUBERTIN LE PLUS NOUVEAU EN SLOVAQUIE**

Notre membre d'honneur Dr. Don Anthony a représenté le CIPC en décembre 2003 à l'occasion de l'inauguration du Lycée de Piestany comme Lycée Pierre de Coubertin. La présidente du Comité Pierre de Coubertin slovaque, Mme Elena Malikova, s'est beaucoup engagée pour ce but. Le proviseur du lycée a convaincu le conseil des professeurs, des parents et le conseil municipal de cette idée.

Dans une cérémonie digne en présence du ministre de l'Education, d'un représentant du CNO, du bureau du Comité national PdC et de la presse cette nomination fut célébrée dans une forme publique. M. Don Anthony, membre d'honneur du CIPC, a décerné la médaille du CIPC au proviseur du Lycée. Il a exprimé le vœux que la Ville de Piestany se développera comme „Mecque olympique“ en Slovaquie. La petite ville a des facilités superbes pour beaucoup de sports: jeux, athlétisme, natation, gymnastique, cyclisme, canoë-kayak, aviron et sports équestres. La montagne assez haute est très proche pour faire de ski en hiver.

Le président du CIPC, Pr. Norbert Müller, a participé à une conférence de presse quelques jours après dans l'Institut de France à Bratislava. L'attaché culturel a souligné la valeur d'un Lycée Coubertin en Slovaquie pour l'approfondissement pas seulement des idées du rénovateur mais aussi de la culture française et de la langue française parmi les élèves.

## **UNE SEMAINE PASSIONNANTE: LE IV<sup>ÈME</sup> FORUM SCOLAIRE INTERNATIONAL PIERRE DE COUBERTIN À GÈNES, ITALIE**

**(Extraits du discours prononcé par les participants à l'occasion du 10<sup>ème</sup> anniversaire du lycée Pierre de Coubertin d'Erfurt)**

Nous sommes les participants de la 4<sup>ème</sup> rencontre scolaire Coubertin:

Katja, Elena, Ricarda, Lydia, Kevin, Christoph, Paul et Anna. Nous sommes tous fiers aujourd'hui de porter le carnet Pierre de Coubertin, mais pour cela nous avons dû faire des efforts. C'est pourquoi il fallait avant tout une préparation sérieuse.

Lors d'une semaine d'activités éducatives interdisciplinaires, nous avons acquis les connaissances nécessaires sur Pierre de Coubertin et sur l'histoire olympique, préparé nos présentations ainsi qu'une pièce de théâtre.

L'Award Pierre de Coubertin comprend 4 catégories. La récompense ne peut être obtenue qu'après avoir accompli des actions sociales, sportives et culturelles, mais aussi avoir fait preuve de connaissances sur les Jeux Olympiques et sur la vie de Pierre de Coubertin.

Comme action sociale, nous avons organisé une fête du sport pour les enfants et les jeunes du „Christopherusheim“, un foyer pour jeunes handicapés. Pour débiter la fête, les 12-19 ans se sont affrontés à un contre un au tir au but, au basket, au ping-pong pour remporter la victoire ou le meilleur prix. Pour terminer l'après-midi, une course de relais collective avait été organisée.

Ces heures pleines de vie et de rires furent complétées par un repas commun. Cette fête ne fit pas seulement un grand plaisir aux jeunes du foyer, mais également à nous, écoliers sportifs.

Cette années, les participants arrivaient de 3 continents: 12 délégations venant en tout de 10 pays: Autriche, Australie, Angleterre, Italie, République tchèque, Tunisie, Slovaquie, Grèce (Pallini, Pyrgos), Estonie et Allemagne (Berlin, Erfurt).

C'est lors de la cérémonie d'ouverture au port de Gênes que l'on commença à faire connaissance. Après celle-ci nous sommes allés visiter le deuxième plus grand aquarium du monde.

Le thème du forum de cette année était „sport et environnement“.

A cette occasion, le musée Muvita (pour la protection de la nature) à Arenzano et son aula dans une forme d'un bateau en bois nous offrit presque chaque jour une très belle ambiance pour nos rencontres. C'est également dans cette salle que se déroula lundi le test de connaissances. Grâce à une bonne préparation, nous avons réussi cette caté-

gorie. Il s'agissait de répondre à des questions concernant Pierre de Coubertin, les dangers pour les Jeux Olympiques ou d'expliquer p.ex. la signification des anneaux olympiques.

Mardi eut lieu le concours culturel, la troisième condition pour obtenir le carnet Pierre de Coubertin.

Le thème de la pièce était libre, mais il devait cependant être en relation avec les Jeux Olympiques. Alors que l'Autriche, l'Australie et l'Italie se concentrèrent spécialement sur le thème de cette année „sport et environnement“, toutes les autres délégations représentèrent des scènes de l'histoire olympique. La qualité et la diversité des représentations furent, comparées aux années précédentes, d'un incroyable niveau. Ce sont particulièrement Berlin et l'Australie, qui à l'aide d'effets optiques et acoustiques frappants, réussirent à captiver les spectateurs. D'autres délégations impressionnèrent également grâce à des chorégraphies magnifiques, des costumes très travaillés ou bien d'excellents passages de texte en langue anglaise, qui pour la grande partie des participants était une langue étrangère.

Malgré une grande nervosité au début, nous avons présenté nos „curiosités olympiques“ avec bravoure.

Le jury décida à l'unanimité qu'on ne pouvait nommer aucun vainqueur lors de cette compétition, car chaque délégation avait transposé le thème à sa manière grâce à de la danse, de la musique, des performances d'acteurs et de l'humour. Ce fut une compétition artistique très particulière, dont on se souviendra longtemps.

Bien sûr nous avons également eu l'occasion de découvrir le pays d'accueil. Le mercredi, lors de l'excursion, nous avons eu le plaisir de visiter la „grotte di Toirano“ et de passer du temps dans une petite ville moyenâgeuse. Après un trajet d'une heure trente en bus, nous avons continué à pieds. Nous avons d'abord visité un petit musée, dans lequel nous avons pu admirer un moulin à huile. Ensuite nous avons exploré la petite ville, découvert une vieille église magnifique et un café pour nous redonner des forces.

Le jeudi se déroula sous le signe de la compétition sportive, la dernière catégorie pour le carnet Coubertin. Il ne s'agissait pas ici de battre des records, mais bien plus de maîtriser toutes les disciplines obligatoires dans un esprit fair-play.

Parmi elles on trouvait le saut en longueur avec altères moderne et antique, le lancé de disque et de javelot ainsi que le 100m sprint. Il y avait certaines disciplines que nous n'avions encore jamais pratiquées! Donc lorsque cela ne fonctionnait pas trop bien au niveau de la technique, nous avons tenté de compenser cela par la force. Ainsi nous autres sportifs entraînés, nous avons pu remplir aussi cette condition. Cependant, d'autres participants, légèrement moins doués, n'y sont malheureusement pas toujours parvenus.

C'est un cross dans le magnifique parc du château d'Arenzano qui marqua la fin de la compétition. Notre camarade Kevin laissa le peloton loin derrière lui et remporta la victoire haut la main.

Bien sûr le sport jouait un rôle important lors de notre forum. Chaque journée commençait par un jogging, lors duquel notre délégation était toujours représentée de manière importante.

Lors des sports et des jeux, que ce soit l'escalade au mur, les tournois de basket-ball ou de volley-ball, nous nous sommes fait de nombreux nouveaux amis.

Le jeudi après-midi nous avons enfin eu du temps libre pour aller à la plage. Avec une magnifique température de 23°, rien ne put nous empêcher de nous jeter à l'eau.

Les autres moments forts de notre forum furent un concert de rock et une rencontre avec des médaillés olympiques de pentathlon moderne et de judo. La rencontre avec les champions nous a fortement impressionnés. En plus des informations exclusives, nous avons eu la chance unique de parler avec eux des idéaux et des principes.

Le vendredi se passa à nouveau sous le signe de notre thème „sport et environnement,“. Nous avons discuté dans quatre ateliers, composé chacun de jeunes de différentes nations, des questions et problèmes concernant l'impact sur l'environnement des sports aquatiques, du vélo tout terrain, du ski et de l'escalade.

Un moment fort fut les ateliers créatifs, dans lesquels nous avons pu présenter de manière artistique ce que nous avons appris.

L'après-midi, nous nous sommes tous mis sur notre trente et un pour la cérémonie de clôture. Nos amis qui venaient de Berlin et nos hôtes italiens firent à nouveau une représentation de leur pièce de théâtre. Cela fut si excitant, qu'on en avait presque la chair de poule.

Après quelques discours de clôture, le grand moment arriva: la remise des carnets Pierre de Coubertin dans la forme d'une médaille artistique.

Une semaine pleine d'événements et de nouvelles expériences fut ainsi achevée. Malgré quelques moments d'agitation au début, nous avons fini par trouver rapidement une langue commune et de nombreux nouveaux amis. Ce fut une semaine que nous n'allons pas oublier de si tôt.

Peut-être, et nous l'espérons, avons nous éveillé chez vous autres les plus jeunes l'envie de participer au prochain forum pour la jeunesse. C'est vous qui pouvez renforcer l'amitié entre nos écoles.

## SPORT ET ENVIRONNEMENT

**Ce fut le sujet principal des IV<sup>ème</sup> Forum scolaire Pierre de Coubertin. Compte rendu de la visite des complexes olympiques de Turin, le 24 septembre 2003.**

**Participants:** Jörg Textor (Professeur de géographie et de sport, Berlin), Révérend Dr. Meier (Directeur du lycée Don Bosco à Unterwaltersdorf, Autriche), Marc Buchwalder (Etudiant de l'université de Mayence, CIPC), Ines Nikolaus (Professeur au lycée Coubertin de Erfurt, CIPC).

**Objectif:** Interview des représentants de TOROC (Torino Organizing Committee XX Olympic Winter Games 2006) sur le sujet „sport et environnement“; interview de managers, ingénieurs et futurs exploitants des complexes olympiques pour des questions détaillées.

### **Impression générale:**

- bien entendu, toute construction de complexes sportifs va avoir une certaine influence sur l'environnement, des promesses ont été faites.
- Mais: nous avons été fortement impressionnés par les projets écologiques, qui sont contrôlés régulièrement par le CIO (projets modèles conformes à l'idéologie du CIO, plus particulièrement de la charte 21, afin de respecter l'image du CIO).

### **I. PRAGELATO 1600m au-dessus du niveau de la mer**

- lieu où se déroule la compétition de saut à skis.
- nouveauté mondiale: utilisation d'un nouveau système hydraulique grâce auquel l'angle d'inclinaison du tremplin et ainsi la vitesse des sauteurs peuvent être modifiés.
- Une partie de la montagne a dû être aplanie et des arbres ont dû être abattus, pour pouvoir protéger les sauteurs des vents violents.
- Mais: de nouveaux arbres ont déjà été plantés, d'autres plantations sont prévues.
- Le complexe sportif sera également utilisé après les Jeux Olympiques pour les entraînements et les compétitions (éventuellement pour de prochaines coupes du monde). —> Il ne s'agit pas d'un bloc de béton au milieu de la nature qui ne servira qu'une fois.
- La construction de tribunes provisoires est prévue, celles-ci pouvant être démontées facilement après les Jeux (tout comme à Salt Lake City en 2002, il y aura des filets en dessous des tribunes, afin de protéger l'environnement).
- D'autres aménagements pour les spectateurs, ainsi que des containers pour les médias seront également rapidement démontables.
- La tribune principale doit reposer sur deux ponts qui surplombent le petit fleuve.

- L'eau nécessaire aux canons à neige ne sera pas prélevée de ce fleuve, mais du réservoir municipal.
- Les additifs chimiques pour l'utilisation des canons à neige ne sont pas autorisés en Italie.
- Un village olympique spécial ne sera pas bâti, on pourra utiliser les hôtels et les auberges déjà existants.
- Des parkings seront aménagés à l'extérieur des complexes olympiques, le transport des spectateurs se fera à l'aide de bus navettes.
- De plus, la construction d'une autoroute est prévue et les travaux ont déjà commencé; quelques rues doivent être élargies – à la grande joie des habitants – permettant de meilleures conditions de circulation en hiver.
- Collaboration avec des groupes écologiques (40 petites associations) —> pas de mouvements de protestations directs contre la construction des équipements sportifs ou contre les Jeux eux-mêmes.

**Un tourisme de masse est prévu —> le respect de la nature et la conservation de ce paysage magnifique sont au premier plan.**

#### **Message aux jeunes du IVème Forum de la jeunesse:**

Ingénieur: „Il est possible de planifier des projets respectueux de la nature.“

## **II. SESTRIERE – COMPETITIONS DE SKI ALPIN**

Heureusement: une arène de ski fut déjà construite pour la coupe du monde de 1997 —> peut être utilisée pour le déroulement du slalom masculin et pour le Super G —> des ajustements ne sont guère nécessaires —> pas de nouvel empiètement sur la nature. Le parcours de descente pour les dames est en construction.

## **III. SAN SICARIO 1700m au-dessus du niveau de la mer**

Déroulement de toutes les compétitions de bobsleigh, de luge et de skeleton  
Coût total: environ 60 millions €

La piste disposera de trois lignes de départs différentes pour les compétitions et de trois zones de loisir („junior“, „touriste“ et „enfants“)

- > servira plus tard également pour les entraînements et les compétitions
- > Une intégration dans un „Snow Park“ est prévue, ensemble avec le parcours de descente déjà existant et avec une patinoire, qui sera construite tout de suite après les Jeux et qui doit utiliser l'ammoniaque produit pour la piste de luge
- > Utilisation commune des restaurants et des aménagements pour les spectateurs

- > Utilisation de la piste en été (une des quatre dans le monde, comme entre autre à Oberhof)
- > Utilisation en tant qu'attraction touristique et pour les sports de masse
- Construction d'un parcours de compétition avec 19 virages
- Première utilisation: pour la coupe du monde de février 2005
- En raison de l'altitude, un déboisement est à peine nécessaire —> cela représente seulement 2% des dépenses faites pour protéger l'environnement
- Construction de tribunes et d'aménagements provisoires pour les spectateurs

#### **Message aux participants du IV<sup>ème</sup> Forum pour la jeunesse:**

Les futurs exploitants des complexes sportifs: „ce terrain de sport sera utilisé particulièrement par les jeunes générations: les enfants de notre région et les touristes“.

#### **IV. TOROC**

- fondé le 27.12.99
- responsable de l'organisation des compétitions sportives et des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux Olympiques
- également responsable de l'organisation des villages olympiques, qui hébergeront les athlètes et les officiels, ainsi que des villages pour la presse, du centre de presse principal et du centre international de retransmission télévisée.
- Par ailleurs, responsable de la coordination des transports, des services médicaux, ainsi que de l'organisation et de la publicité pour le programme culturel.
- Un responsable du service de l'environnement de TOROC expliquait:  
—> Il existe deux services indépendants:

##### **Turin 2006 Organizing Agency**

- financé par le gouvernement
- responsable de la construction des complexes sportifs
- plus grand secteur de responsabilité (entre autre ce qui concerne l'environnement)

##### **TOROC**

- financé par différents sponsors du secteur privé
- responsable de chaque terrain de sport et de tous les aménagements provisoires (par exemple pour les spectateurs ou les médias)

#### **Programme d'accompagnement sur l'environnement: 16 indicateurs, qui sont contrôlés en permanence.**

Quelques exemples de projets qui respectent l'environnement:

- des efforts particuliers pour éviter les ordures —> 80% de recyclage.
- Catering: des emballages plastiques biodégradables.

- Terrain pour le saut à skis à Pragelato: on a reboisé dix fois plus qu'on a déboisé (dans la région)
- L'offre d'un possible Park-and Ride à Oulx et à Pinerolo (grand défi)

**Message aux participants du IVème Forum de la jeunesse:**

„Le sport doit être exercé d'une manière non polluante. Cet aspect doit de plus en plus être intégré aux programmes des Jeux Olympiques,,

Ines Nikolaus/Marc Buchwalder



Lieu où se déroulement les compétitions de bobsleigh, de luge et de skeleton à San Sicario



## **LE 5<sup>ème</sup> FORUM SCOLAIRE PIERRE DE COUBERTIN À RADSTADT EN AUTRICHE DU 18 AU 24 SEPTEMBRE 2005**

L'Autriche a participé à tous les forums scolaires Pierre de Coubertin depuis le premier en 1997. Les écoles représentant l'Autriche étaient bien familiarisées avec les intentions d'une éducation olympique. C'est pourquoi les représentants du CIPC en Autriche en coopération avec les écoles mentionnées sont intéressés d'organiser le 5<sup>ème</sup> forum dans leur pays.

La Ville de Radstadt, située dans le centre d'Autriche, à p.p. 50 km de Salzbourg, a de très bonnes conditions d'organiser cet événement.

Le lycée de Radstadt est intégré dans les préparations. Le foyer national de jeunesse sous le nom „Tandalier“, un ancien château du 17<sup>ème</sup> siècle, bien équipé avec des installations sportives, peut accommoder 100 élèves et 20 professeurs. Il sera très favorable pour la communication de loger tous les participants du forum dans un foyer. Huit élèves et 2 professeurs accompagnants de chaque école Pierre de Coubertin forment les délégations. La langue principale sera l'anglais.

Le programme intégrera les élèves activement dans la préparation et le déroulement des différentes activités, p.ex. les quatre disciplines du concours Pierre de Coubertin, le sport pratique et les groupes de discussion.



Le vieux Château „Tandalier“ à Radstadt,  
domicile du 5<sup>ème</sup> forum scolaire PdC en 2005

## **L'ÉLABORATION DE L'EXPOSITION „PIERRE DE COUBERTIN - LA VIE ET L'ŒUVRE D'UN HUMANISTE,, COMME EXEMPLE D'UN GRAND PROJET DE L'ÉDUCATION OLYMPIQUE**

### **Lycée Pierre de Coubertin d'Erfurt (Allemagne)**

50 élèves de la seconde du Lycée Pierre de Coubertin d'Erfurt, la capitale de la Thuringe, se sont lancés durant l'année scolaire 2002/2003 dans une nouvelle forme des études: Pendant 10 mois, ils ont participé à un grand projet sur l'éducation Olympique pour élaborer une exposition sur la vie et l'œuvre de Pierre de Coubertin dont l'école porte le nom. Encadrée par six professeurs, cette exposition est le résultat d'un projet multidisciplinaire impliquant les matières suivantes: le français, l'anglais, l'histoire, l'art, l'informatique et la théorie de l'éducation physique.

#### **Le Motif:**

Notre école est une des trois écoles d'enseignement général et sportif en Thuringe où, depuis presque 50 ans, tous les élèves ont la possibilité de passer le baccalauréat et en même temps de faire du sport de compétition. L'école se caractérise par un programme sportif supplémentaire: les jeunes ont quatre heures de l'éducation physique et sportive en plus ainsi qu'un entraînement jusqu'à dix fois par semaine est garanti. Aujourd'hui, 580 jeunes sportifs font de l'entraînement dans l'esprit de Pierre de Coubertin pour participer un jour au Championnat d'Europe, du Monde ou même aux Jeux Olympiques.

La préparation à „L'année européenne de l'éducation par le sport“ et „L'année de l'éducation physique dans les écoles de la Thuringe“ pour 2004 nous a inspirée à mettre en question l'actualité des valeurs Olympiques établies par Coubertin, il y a presque un siècle.

L'idée de l'exposition en honneur de l'humaniste est alors née.

Portant le nom de ce précurseur important, de cet homme entêté, créatif et dynamique dont la devise était „voir loin, parler franc, agir ferme“, notre projet montre son œuvre dans toute sa diversité et complexité.

#### **Le But:**

Le but a été d'élaborer 14 panneaux d'affichage pour notre nouvelle école qui devrait renforcer l'éducation dans l'esprit Olympique.

Parallèlement à cette exposition permanente a été conçue une exposition itinérante afin de pouvoir présenter nos résultats à un plus grand public en Thuringe et en Allemagne.

De plus, il nous a paru important d'élaborer aussi une version anglaise et française de l'exposition dans l'objectif de la mettre à la disposition d'autres écoles du réseau

international des écoles Pierre de Coubertin et d'autres rencontres pendant l'année des Jeux Olympiques d'Athènes.

### **Le But pédagogique du projet:**

Le premier but pédagogique était une mise en évidence des idéaux Olympiques originaux et aussi la discussion de leurs dangers actuels (par exemple le dopage, la politisation, la commercialisation croissante, le rôle des médias etc.).

Comme deuxième but les collègues de notre lycée voulaient atteindre un développement des connaissances des langues étrangères, ce qui est absolument indispensable pour les jeunes sportifs participants aux compétitions internationales.

De plus, le projet a offert de nombreuses occasions de développer des compétences diverses: démarches méthodiques, travail en équipes, prise de responsabilité, travail autonome, approfondissements des connaissances linguistiques, compétences informatiques...

### **Le procédé didactique et méthodique**

#### **1. Recherches des matériaux**

Environ 800 pages de textes en langue originale (français/anglais), publiées par plusieurs chercheurs renommés du Comité International Pierre de Coubertin, ont été traduites par les élèves. Ce travail de traduction de textes spécifiques et complexes s'est avéré être une des étapes les plus difficiles et contraignantes. Les élèves ont été pour la première fois confrontés à un travail intensif avec de la littérature scientifique en originale et cela malgré leurs niveaux différents de langue (traduction de 3 à 20 pages).

Chaque texte a d'abord été traduit, puis ensuite résumé et tapé à l'ordinateur.

Tous les travaux des élèves ont été évalués et notés.

#### **2. Tri des matériaux**

Les élèves de chaque groupe de travail (8 au total) ont mis en commun les résultats de leurs recherches individuelles. Puis, il sont choisis ensemble les données importantes pour leur panneau d'affichage. Le travail de sélection des données a demandé beaucoup d'effort aux élèves.

Après cela, les textes allemands ont été rédigés en groupe de travail. Chaque groupe a préparé plusieurs alternatives de présentation, a sélectionné les photos intéressantes et la conception graphique „layout“.

#### **3. Symposiums**

Pendant 8 symposiums, les jeunes de chaque groupe de travail ont présenté leurs résultats devant tous les participants du projet pour pouvoir mieux évaluer la complexité de l'œuvre de l'humaniste et pour recevoir une vision d'ensemble du projet.

De plus, nous avons attaché une grande importance à la visualisation correspondante et à l'utilisation des médias modernes.

#### **4. Façonnage artistique/trouver un „layout“ correspondant au thème**

Cette étape a été avant tout caractérisée par le travail à l'ordinateur. Elle offrait de nouvelles chances à ces élèves qui ont des difficultés en langues, mais préfèrent le travail créatif ou bien à l'ordinateur. De cette manière, il était possible d'atteindre l'engagement actif de chacun des 50 élèves et de créer une ambiance d'entraide et de respect mutuel ce qui rendait l'amitié et la solidarité entre les jeunes sportifs -étant souvent des adversaires en sport- plus forte.

Après avoir trouvé une idée de réalisation pour ses panneaux respectifs les (maintenant) 14 groupes de travail ont dû réaliser une mise en page commune.

#### **5. Coordination du „layout“ complet de toute l'exposition**

Un jury (des élèves participants, des professeurs, des membres de la direction de l'école) sous la direction des professeurs d'art plastiques et d'informatique a choisi le meilleur „layout“ proposé. Celui-ci a été pris pour base comme modèle pour tous les panneaux en ce qui concerne la coordination du caractère, de la grosseur de l'écriture et de coloration.

#### **6. Traductions (Thèmes)**

Après plus de huit mois de travail sur le projet, les élèves ont commencé la rédaction collective des textes français et anglais dans les groupes de travail.

#### **7. Correction des textes**

Enfin, c'était le tour des professeurs et assistants de langue de faire les corrections et révisions dans toutes les trois langues.

Par la suite, les textes complétés et corrigés ont été tapés à l'ordinateur par les élèves.

#### **8. Imprimerie des tableaux**

L'agence de publicité Neues Erfurter Werbebüro a imprimé les panneaux en grand format (70x100cm).

#### **Les Résultats et les Perspectives du Projet**

Entre-temps, l'exposition permanente a été installée dans notre nouveau bâtiment de l'école, toutes les trois expositions itinérantes ( en allemand, français et anglais )ont été imprimées en grand format. Les amis du réseau international des lycées Pierre de Coubertin ont fait une traduction en portugais, espagnol et en tchèque pour les utiliser dans leurs pays.

L'exposition sera aussi bientôt traduite en cinq d'autres langues (slovaque, italien, russe, estonien et même arabe).

Au mois de septembre 2003, la version allemande de notre exposition a pu être montrée pour la première fois pendant le Symposium du Comité Allemand Pierre de Coubertin à Leipzig.

Contents d'avoir enfin terminé ce projet et de pouvoir faire connaître l'œuvre de Coubertin au public, deux élèves ont présenté les résultats aux chercheurs et auteurs de l'histoire Olympique qui ont été vraiment impressionnés de ce projet scolaire.

Lors du Symposium „Le sport et les médias“ à Erfurt, l'exposition sur Coubertin était un centre d'attraction pour beaucoup de visiteurs. De nombreuses personnes ont manifesté leur intérêt d'emprunter l'exposition pour de nombreuses manifestations sportives pendant „L'année de l'éducation physique dans les écoles de la Thuringe“ en 2004.

A la base de l'exposition une des participante du projet a créé une présentation POWER POINT présentée pour la première fois à l'occasion du Symposium Thuringien „L'importance des idéaux Olympiques pour l'éducation“ au mois de mars 2004.

De plus, l'Association Sportive de la Thuringe a décidé de l'imprimer comme brochure pour l'éducation Olympique dans toute la région.

La version anglaise a été montrée au Championnat du Monde de Pentathlon Moderne à Moscou en mai 2004.

C'était un grand honneur pour tous les participants du projet d'avoir pu présenter l'exposition scolaire à L'Institut Goethe de la métropole Olympique pendant les Jeux de la XXVIII<sup>e</sup> Olympiade. Exactement le jour d'ouverture des Jeux Olympiques d'Athènes, les amis de Pyrgos, près de l'ancienne Olympie, ont terminé la traduction en langue grecque.

Même Gianna Angelopolous Daskalaki, présidente de l'ATHOC, s'est adressée aux lycéens d'Erfurt pour leur féliciter pour les résultats du projet et l'engagement énorme.

De plus, l'exposition a été la base d'un test sur Coubertin et l'histoire Olympique dans le cadre de la compétition pour la médaille Coubertin, initiée par le CIPC pour tous les participants du Camp Olympique de Jeunesse en 2004.

Après ce succès à Athènes, l'exposition sera montrée à Monaco. Au mois de décembre 2004, elle sera présentée au Congrès Mondiale du Pentathlon Moderne à Las Vegas. D'autres villes américaines doivent suivre.

Ines Nikolaus

Responsable du projet, Vice-présidente du Comité Allemand Pierre de Coubertin  
Membre du Bureau du CIPC

Impression personnelle: „Jamais dans ma vie de professeur, je n'ai tant appris de mes élèves (avant tout à l'ordinateur!): C'est une expérience complètement nouvelle, émouvante qui me donne de grandes espérances dans la jeune génération.“

### **3<sup>ème</sup> CONFÉRENCE MONDIALE SUR LA FEMME ET LE SPORT, 7-9 MARS 2004, MARRAKECH, MAROC**

#### **Plus de femmes aux postes de direction du CIO et des associations sportives internationales.**

„Vous aurez ce que vous exigez“ - voici les mots avec lesquels le président du CIO Dr. Jacques Rogge accueillit au palais des congrès de Marrakech les plus de 650 participants venant de 134 pays du globe au matin de la journée internationale de la femme.

C'est la première fois dans l'histoire qu'une conférence mondiale pour les femmes et le sport a lieu dans un pays africain, dans une région islamique.

Plus de 200 femmes marocaines avait la chance de participer à cette importante conférence et pouvaient de cette manière démontrer que ces dernières années d'énormes progrès pour l'intégration des femmes sur le continent africain ont été faits. Ainsi l'Afrique envoya le plus grand nombre de délégués avec en tout 38%. 25% des participants venaient d'Europe, 16% d'Amérique, 13% d'Asie et 8% d'Océanie, la plupart d'entre eux étaient des femmes.

Mettant en relief que l'objectif de l'olympisme consiste à mettre partout le sport au service du développement harmonique des hommes et à promouvoir la construction d'une société pacifique, la conférence a reconnu les efforts de tous ceux qui soutiennent l'intégration des femmes dans le sport.

Cependant elle nous a fait prendre conscience de tous les défis qu'il reste à accomplir, pour atteindre les objectifs fixés.

Pendant les différentes sessions de la conférence, qui comprenaient plus de 40 présentations sur plusieurs thèmes concernant l'intégration de la femme dans tous les domaines sportifs ainsi que de nombreux débats, les participants ont échangé leurs expériences, ont discuté les premières possibilités de solutions et ont encouragé les autres dans leur lutte pour l'égalité des droits.

En tant qu'intervenante dans le cadre de la première session au sujet de „L'histoire des Jeux Olympiques 'masculins'“, j'ai tenté personnellement de montrer le long chemin de l'intégration de la femme dans les Jeux Olympiques.

Bien que la participation féminine aux compétitions ait sans cesse augmenté et que le nombre ait atteint 44% à Athènes, la lutte pour l'égalité des droits, qui maintenant dure depuis plus de 100 ans, n'est pas encore terminée et dans le domaine de „l'émancipation olympique“ il reste encore beaucoup à faire.

Ainsi le résultat principal fut de confirmer à nouveau les objectifs mis en place et adoptés en 1996 par le CIO, qui consistaient à atteindre jusqu'à la fin de l'année 2005 une part d'au moins 20% de cadres supérieurs féminins au sein du CIO, des associations internationales et des comités olympiques nationaux.

Quand je prend notre CIPC pour modèle, qui se voit sans cesse comme la „conscience du CIO“ et comme le promoteur du véritable idéal olympique établi par Pierre de Coubertin, bien évidemment aucun membre n’approuverait plus longuement la stricte position de Coubertin concernant la participation des femmes aux Jeux Olympiques et la considérerait comme „peu pratique, inintéressante, disgracieuse inconvenante“.

Depuis beaucoup de choses ont changés, les idées de Coubertin ont été „modernisées,, conformément aux exigences de la société actuelle.

Etant actuellement la seule femme membre du comité de direction, je désire m’adresser à tous les membres du CIPC: „ouvrez les portes du temple“, pour accueillir plus de femmes au sein de notre comité, pour profiter de leurs expériences, pour acquérir plus d’inspiration dans notre travail quotidien, dans l’éducation olympique et dans la lutte constante pour la défense du véritable idéal olympique, qui est aujourd’hui menacé par les dangers les plus diverses comme l’augmentation de la commercialisation, de la politisation ou du gigantisme.

Pareillement, je désire encourager ces femmes, qui soutiennent les activités du CIPC depuis déjà plusieurs années – particulièrement dans la préparation de nos forums de la jeunesse -, à suivre l’invitation du président Rogge à prendre plus de responsabilités et à devenir membre de notre comité.

Ines Nikolaus, Membre du bureau du CIPC



Mme Nikolaus, membre du bureau du CIPC, pendant une visite au Lycée Ibn Sina à Marrakech

## PIERRE DE COUBERTIN – PRIX DU BACCALAURÉAT

### Informations générales

Le comité Pierre de Coubertin allemand a fondé ensemble avec l'association sportive régionale de Rhénanie Palatinat en accord avec le ministère de l'éducation un prix du baccalauréat pour le sport, qui est remis tous les ans depuis 2001 lors des fêtes du baccalauréat dans tous les lycées du pays. Il est constitué d'une médaille (diamètre 9 cm dans un étui) et d'un certificat établi au nom du lauréat / de la lauréate.

On a donné le nom du pédagogue sportif français et fondateur du mouvement olympique des temps modernes Pierre de Coubertin (1863 – 1937) à ce prix sportif pour les bacheliers et les bachelières. La médaille a été créée par le sculpteur mayençais Karlheinz Oswald. Le comité international Pierre de Coubertin et le représentant de la famille ont formellement approuvé l'idée et les critères d'attribution, l'aspect de la médaille avec un portrait de Coubertin sur une des faces et son idée directrice pédagogique „voir loin, parler franc, agir ferme“.

### Conditions pour l'attribution

1. La médaille Pierre de Coubertin est attribuée à des bacheliers ou à des bachelières de la région de Rhénanie Palatinat pour leurs performances sportives exceptionnelles à l'école, associées à un comportement personnel dans l'esprit de l'idée olympique.

2. Un prix Pierre de Coubertin par école et par année peut être attribué sous la forme d'une médaille et d'un certificat à la meilleure/au meilleur élève, qui s'est distingué(e) dans le domaine sportif et qui a obtenu son baccalauréat. L'élève doit avoir accompli lors de chacun des trois semestres de la phase de qualification de très bonnes performances (au moins 13 points, en théorie et en pratique) dans le cadre des cours obligatoires pour débutants et renforcés de sport auxquels il a participé. Un résultat en sport de 11 ou 12 points peut être compensé par un résultat d'au moins 13 points en musique ou en arts plastiques ou en français. Cela faisait partie des intentions pédagogiques de Coubertin.

2.1 L'élève doit avoir accompli lors de chacun des trois semestres 12/1, 12/2 et 13/1 de la phase de qualification de très bonnes performances (à chaque fois au moins 13 points, en théorie et en pratique) dans le cadre des cours obligatoires pour débutants et renforcés de sport auxquels il a participé. Un résultat en sport de 11 ou 12 points peut être compensé par un 13 points ou plus dans une matière artistique ou en français lors de la phase de qualification.



2.2 L'élève doit en plus avoir fait preuve d'engagement lors de compétitions sportives scolaires.

2.3 L'élève doit par ailleurs avoir fait preuve, en accord avec la formule de Coubertin „voir loin, parler franc, agir ferme“ gravée sur la médaille, d'un comportement personnel qui réponde à cette exigence pédagogique en sport. En font partie une attitude fair-play comme principe élémentaire du sport, mais aussi un engagement dans le quotidien de l'école, comme par exemple la prise en charge de fonctions (porte-parole du cours, du cycle et de l'école), l'encadrement de groupes de sports facultatifs (AGs), la participation aux actions de l'école (comme l'encadrement des devoirs à la maison ou des compétitions), particulièrement aux activités artistiques (groupe de théâtre, chorale, orchestre, pour les jeunes qui font de la musique), ou la participation active aux programmes d'échanges internationaux, etc.

3. C'est à l'école qu'il appartient de déterminer le/la digne candidat(e) et d'en faire part à l'association sportive régionale à l'aide du formulaire.

Après examen des documents fournis, le certificat et la médaille seront remis à l'école. Nous supposons que la remise du prix aura lieu dans le cadre de la fête du baccalauréat et se déroulera de manière honorable.

Logo  
de l'association sportive  
régionale de Rhénanie  
Palatinat

Logo  
de la Rhénanie Palatinat

Logo du comité  
international Pierre de  
Coubertin

**CERTIFICAT**  
**Prix de sport du baccalauréat**  
**de l'association sportive du Land Rhénanie Palatinat et**  
**du Comité National Pierre de Coubertin 2004**

L'association sportive du Land Rhénanie Palatinat, en accord avec le ministère  
de l'éducation de Rhénanie Palatinat et du Comité National Pierre de Coubertin,  
décerne à

**Nom, Prénom**

**Nom de l'institution scolaire et de la Ville**

le

**Prix Pierre de Coubertin**

Sur la proposition de l'école pour ses performances exceptionnelles en sport  
scolaire de son cycle d'étude associées à une attitude fair-play et à un  
engagement personnel à l'intérieur de la communauté scolaire.

Mayence, le 19 Mars 2004

Président de l'association  
sportive de Rhénanie  
Palatinat.

Ministre de  
l'éducation, des  
femmes et de la  
jeunesse de Rhénanie  
Palatinat

Président du Comité  
National Pierre de  
Coubertin.

## UNE DÉCLARATION DE PAIX

Dévoué à l'héritage spirituel du fondateur des Jeux Olympiques modernes, le Comité International Pierre de Coubertin (CIPC) a pour mission d'être porteur des idées de Coubertin sur l'éducation par le sport et l'Olympisme, en tant qu'orientation pour le monde sportif d'aujourd'hui.

Parmi les principes essentiels de l'Olympisme, l'idée de paix revêt une importance majeure.

Coubertin était convaincu qu'aucun autre domaine de l'activité humaine ne pouvait offrir de meilleures conditions pour le succès d'un effort en faveur de la paix que le sport international. C'est cette idée qui le conduisit vers la rénovation des Jeux Olympiques. Ceux-ci lui semblaient susceptibles de jouer un rôle réel, bien qu'indirect, pour la consolidation de la paix mondiale.

Dans la difficile période que connaissent actuellement les affaires du monde, et dans la triste éventualité d'autres conflits à venir menaçant la survie d'une partie de l'humanité par la surexploitation des ressources naturelles, par la famine de millions de personnes et par les guerres, le Comité affirme son soutien à toute mesure en faveur de la prévention de la violence, de toute forme de lutte contre les atteintes à la liberté et contre la pauvreté.

Réunie au Château Fondation de Coubertin près de Paris, l'Assemblée Générale 2003 du CIPC lance en conséquence un urgent appel à tous ceux qui sont engagés dans le domaine du sport et de l'éducation sportive – concurrents, entraîneurs, officiels, médias, spectateurs, enseignants -, afin qu'ils oeuvrent avec une totale conviction, effectuent tous les efforts possibles pour obtenir la paix et la préserver dans leurs champs d'influence respectifs, et fassent eux-mêmes dans ce sens figure d'exemples par leur propre conduite.

Paris/St.Rémy-lès-Chèvreuse, 30 mars 2003  
Comité International Pierre de Coubertin



Buste de Pierre de Coubertin au Musée olympique de Lausanne  
(artiste: Karlheinz Oswald)

## L'ÉTHIQUE OLYMPIQUE

### Réflexions sur l'avenir du mouvement olympique

Lors de sa 105<sup>ème</sup> année d'existence (1999), une crise est apparue au sein du comité international olympique. Chaque crise représente une opportunité pour s'orienter d'une manière nouvelle et pour faire un pas en avant vers une réforme progressiste.

Une commission éthique nouvellement fondée composée de membres internes et externes doit, sur la base de la charte olympique, élaborer des directives et des standards éthiques pour le CIO.

Les réflexions suivantes doivent être considérées comme une contribution, pour mettre en évidence les questions et les problèmes ainsi que les ébauches de solutions pour un renouvellement du mouvement olympique. Plus les points qui sont en suspens ou encore à résoudre seront traités de manière approfondie et appliqués par le CIO, plus l'idée olympique aura un avenir crédible.

Un des résultats doit consister à élever de manière plus concrète et détaillée les valeurs impérissables de la philosophie et du mouvement olympiques et de les intégrer à la charte olympique. Il semble là y avoir un déficit dans le domaine de la philosophie, de la pédagogie et de l'éthique olympiques. La modernisation de l'idée olympique ne doit pas suivre en priorité l'opinion publique du jour, mais l'étude approfondie faite par le CIO d'un concept sportif valable d'un point de vue pédagogique et de la tradition olympique.

L'intégrité morale et la compétence professionnelle de chaque membre du CIO sont cependant la seule arme, mais aussi la plus puissante, pour un CIO avec un avenir et pour pouvoir prétendre être l'association sportive N° 1 mondiale.

#### 1. Le CIO et les tâches d'une commission éthique

3 questions fondamentales doivent être à mon avis clarifiées par une commission éthique:

- Qu'est-ce que l'éthique?
- Qu'est-ce que l'éthique sportive?
- Qu'est-ce que l'éthique olympique?

##### a) Qu'est-ce que l'éthique?

Ethique: (= philosophie morale) c'est la discipline philosophique et scientifique de la bonne conduite de l'homme: bonum faciendum, malum vitandum – Il faut faire le bien, ne pas faire le mal. La conscience place l'homme face à cette exigence.

La raison est capable de distinguer ce que sont les valeurs pour l'homme, de ce qui ne le sont pas et d'établir des normes. Pour des normes et des règles concrètes en ce qui concerne le contenu, de nombreuses connaissances sont requises. Souvent, il est nécessaire de peser les valeurs morales: la valeur la plus haut placée ayant la priorité.

Les bases des règles éthiques sont:

- Les commandements imposés dans beaucoup de religions (par exemple: les dix commandements)
- La règle d'or
- L'impératif catégorique

A l'aide de ces règles d'ordre général, il convient de faire l'analyse détaillée d'une situation (par exemple un comportement sportif, les idéaux olympiques), afin de pouvoir prendre des décisions morales (= éthiques) dans des situations et pour des questions concrètes.

Ce qui rend cela certes compliqué mais pas impossible pour obtenir un résultat objectif et moral, sont:

- La temporalité de l'homme (l'homme n'a pas de point de vue intemporel)
- La subjectivité et la perspective de la connaissance (l'arrière-plan culturel, la compréhension a priori, la hauteur de l'intelligence de l'homme, son éducation, entre autre)
- Le libre arbitre (des normes morales peuvent également être rejetées)

L'essence fondamentale et caractéristique de la valeur morale (par exemple l'honnêteté, etc) est une validité absolue, indépendante de son utilisation et de son succès. Je dois faire le bien parce qu'en tant qu'être humain, on m'a chargé d'agir de la sorte (donc selon ma conscience et pas selon des avantages quelconques).

L'origine des valeurs morales se trouve dans l'essence de l'homme, qui est une fin en soi, et qui de ce fait possède une dignité et mérite un respect absolu (la dignité de l'homme, les droits de l'homme). Ainsi le „Know-How“, le „comment ça marche“, ne suffit jamais pour un problème d'ordre éthique. Il s'agit toujours ici du cas de conscience: „Que fais-je? Que puis-je faire? Que dois-je faire?“

A. Holz définit „faire le bien“ de la manière suivante:

- Respect et estime les uns par rapport aux autres
- Préoccupation et serviabilité les uns avec les autres
- Tolérance et solidarité les uns entre les autres

Celui qui ne possède pas ces convictions ne pourra guère agir de manière éthique et humaine. Une étude honnête de la conscience (= examen de ma conduite) peut révéler, avec quelle conviction j'agis.

### **Quelques mots célèbres sur le phénomène de la morale:**

*„Dans le règne des fins, tout a un prix ou une dignité. Ce qui a un prix peut être aussi bien remplacé par quelque chose d'autre, à titre d'équivalent; au contraire, ce qui est supérieur à tout prix, et par suite n'admet pas d'équivalent, c'est ce qui a une dignité.“ (Emmanuel Kant)*

*„Tout ce que vous voudriez que vous fassent les hommes, faites-le pour eux“ (Règle d'or: Mt 7, 12)*

*„Il n'y a pas de profit matériel qui pourrait compenser un dommage moral“(Johannes Bosco)*

*„L'argent, le prestige, la victoire et (la recherche de) succès en sport ne peuvent pas justifier la violation des valeurs morales comme l'honnêteté ou le fair-play“ (traduit par l'auteur sur la situation du sport moderne)*

### **b) Qu'est-ce que l'éthique sportive?**

L'éthique sportive est une éthique appliquée. Elle présuppose une connaissance importante et subtile dans ce domaine.

L'éthique sportive est toujours la combinaison d'éléments d'éthique générale et d'éléments immanents au sport. Il lui faut le soutien des institutions, des organisations, des règles et des idéaux, mais aussi celui de l'attitude personnelle et morale des athlètes et des responsables sportifs.

La question fondamentale ici est d'élaborer un concept du sport qui soit socio-philosophique et pédagogique et qui corresponde également à l'idéal olympique, soit : qu'est-ce que le bon sport, le sport raisonnable et humain? (Cette question sera étudiée dans un prochain paragraphe).

### **c) Qu'est-ce que l'éthique olympique?**

Il convient ici d'éclaircir deux points essentiels:

1. Quels sont les objectifs du CIO actuel?
2. Quelles règles de conduite en résultent pour les responsables et les membres du CIO?
3. C'est-à-dire: quelles sont les exigences pour une bonne conduite au CIO et pour le CIO?

Concernant la première question:

Les objectifs du CIO sont formulés de manière si générale et si globale, qu'ils sont en même temps peu expressifs, par exemple:

- Respect des principes éthiques universels en vigueur (cf. Olympic Charter 1997, S. 8, Nr. 2):
- Quels sont-ils concrètement ? Pourquoi ne sont-ils pas cités et concrétisés pour le sport?

- Soutien pour un développement en harmonie avec l'humanité, pour la paix et pour la dignité humaine (cf. Olympic Charter 1997, S. 8, Nr. 3):
  - Qui sur Terre ne serait pas d'accord avec ce concept ? Que signifie concrètement „dignité de l'homme dans le sport“, „sport digne de l'homme“ au regard des nombreuses tendances dignes de l'homme? Que dit la science sur les possibilités d'un développement de la paix?
  - Contribution pour un monde meilleur et paisible dans un esprit d'amitié, de solidarité et de fair-play (cf. Olympic Charter 1997, S. 9, Nr. 6):
  - Est-ce qu'aujourd'hui le sport de haut niveau et le sport à succès sans norme éthique exigée de manière conséquente n'est-il pas plutôt un obstacle au fair-play ? Comment le sport à succès doit-il contribuer à la paix?
  - Lutte contre les abus commerciaux (cf. Olympic Charter 1997, S. 11, Nr. 10):
  - Un des grands problèmes restés sans réponse est le décalage entre les idéaux olympiques et l'orientation commerciale du mouvement olympique. Comment les idéaux olympiques (et de l'éthique sportive) organisés de manière crédible se manifestent-ils concrètement?
  - Les Jeux Olympiques sont des compétitions entre les athlètes et non pas entre les pays (cf. Olympic Charter 1997, S. 15, Nr. 9,1):
  - Pourquoi y a-t-il alors tant de chauvinisme et une liste du classement des médailles ? Quelles alternatives se réalisent au-delà du miroir des médailles?
- La devise olympique est: Citius, altius, fortius. Oui ! Mais pour Coubertin, il s'agissait d'un principe d'éducation, alors qu'aujourd'hui c'est un principe qui doit mener au record dans l'arène sportive. Cette contradiction se doit d'être expliquée. Encore une fois: les objectifs du CIO, c'est-à-dire la philosophie olympique, sont formulés dans la charte olympique de manière si générale, brève et abstraite, qu'ils ne peuvent plus guère servir comme stratégie globale aux membres du CIO.

Concernant la deuxième question:

Les règles de conduite pour les directeurs sportifs doivent être ici traitées tout d'abord sous l'angle de „l'éthique des institutions“, c'est-à-dire comme un problème socio-éthique.

Une institution (mouvement olympique) représente des valeurs, les organisations (le CIO et les NOC) sont les organes exécutifs et reposent sur le travail de leurs membres, qui cependant ont souvent en vue, outre les objectifs institutionnels, également leurs propres objectifs, personnels ou nationaux. Plus les objectifs personnels dominent, plus les objectifs institutionnels s'affaiblissent. Cela devient un problème éthique, lorsque l'intérêt personnel prend le dessus.

Par exemple: Avec la commercialisation qui prend de très grandes proportions, les intérêts personnels monétaires des personnes et des entreprises deviennent autonomes au détriment des objectifs institutionnels. Les conflits d'objectifs en sont la conséquence.



N'y a-t-il pas un fossé béant également au CIO entre les objectifs institutionnels et l'organisation? Les objectifs institutionnels sont au service de grands idéaux pédagogiques, l'organisation est au service de la victoire, du succès, des records, des affaires.

L'obstacle que ce fossé représente doit être surmonté grâce à des ponts (des réglementations concrètes et appropriées dans une éthique institutionnelle).

Cependant pour atteindre un effet massif dans l'ensemble du domaine sportif, les standards éthiques et les objectifs pédagogiques devraient être élaborés ensemble entre le CIO, les structures du mouvement olympiques et les associations professionnelles.

## **2. Le CIO sur l'arrière-plan de ses traditions olympiques.**

Pierre de Coubertin était philhellène et philanthrope, et en tant qu'éclectique il façonna à partir de là son „idée olympique“. L'olympisme de Coubertin est ancré entre pédagogie et idéalisme.

Pour lui l'éducation olympique c'était:

- Formation de l'homme dans sa totalité
- Recherche du perfectionnement humain au-delà de la performance de haut niveau.
- Promotion des principes éthiques comme le fair-play et l'égalité des chances.
- Idéal de l'amateurisme

Pensée pacifiste et rapprochement des peuples. L'éducation pacifiste était le point de départ de Coubertin pour la promotion de rencontres sportives internationales (esprit de l'internationalisme).

Coubertin était empli d'idéalisme, cependant il était pour plusieurs choses en reste avec la réalité (concernant les idéaux cités ci-dessus). Il parla même d'une religio athletae, une idéologie de culte élevée à un niveau quasi religieux du sport de haut niveau.

Les idéaux de Coubertin existent aujourd'hui encore – dans des discours et des écrits – l'idéalisme à peine plus. Au contraire. L'égoïsme dû au succès et la recherche de la performance matérielle de haut niveau progressent. Le podium des médailles olympiques détourne le regard des contenus essentiels de l'idée olympique. N'existe-il pas le danger, que l'AIO en tant qu'institution culturelle olympique devienne un alibi pour un empire olympique orienté vers le commerce?

Des sponsors qui ont de gros moyens financiers, des groupes médiatiques et des groupes politiques de pression mettent leurs ressources en œuvres, pour influencer la prétendue indépendance du CIO lors de l'attribution des Jeux Olympiques.

### **Propositions pour un développement positif:**

A l'aide des sciences sportives, de l'anthropologie philosophique, de l'éthique philosophico-scientifique ainsi que de l'étude scientifique sur la solution pacifique des conflits, l'„idéologie“ olympique devait recevoir une nouvelle base concrète et plus réaliste.

La commission éthique seule est conçue de manière plutôt trop étroite. Tout aussi importante serait une commission programmatique pour une philosophie olympique moderne.

Comme exemples d'une éducation pacifiste un peu plus concrète, il y a les points suivants:

- Inclure les résultats de l'étude scientifique sur la solution pacifique des conflits;
- Atténuer par des règles appropriées l'agressivité croissante, qui émane de l'orientation exclusive vers le succès;
- Promouvoir la sportivité comme la vertu sportive centrale ainsi que l'éthique individuelle et l'éthique sociale (règles, principes des associations...)

Il faut qu'une stratégie pacifiste se fasse:

- Au niveau individuel (disposition à considérer les autres sans préjugés...)
- Au niveau des groupes sociaux (suppression des clichés de l'ennemi...)
- Au niveau de chaque Etat (promotion des structures démocratiques, de l'application des valeurs fondamentales et des droits fondamentaux...)
- Au niveau international (grâce à de meilleurs moyens pour régler les conflits, promotion plus intensive des droits des peuples...)
- Dans le sport : par l'étude approfondie et subtile des occasions, qui servent la paix ou qui conduisent souvent à une „guerre de remplacement“ (dépendant fortement des disciplines sportives)

### **3 Le CIO et son concept du sport**

Si le CIO veut être l'association sportive N°1 mondiale, il faut qu'outre l'importance organisationnelle et financière, il s'efforce de trouver un concept sportif. Quelle est l'essence du sport, quel est le sens du sport, quels sports le CIO représente-t-il?

Sans les réponses et la réalisation de ces questions en actes concrets, le CIO perd largement sa compétence olympique absolument originale. Le CIO a besoin d'un concept sportif d'abord pédagogique et pas d'un qui serait seulement commercial. „Olympique“ signifie encore: avec idéologie! C'est-à-dire lutte contre une destruction totale de la pédagogie par les médias et le commerce.

La plus grande partie des sportifs fait du sport de masse. Le CIO ne représente donc en réalité qu'une relative petite partie du sport, quoique très présent au niveau médiatique. Il s'agit du sport olympique de haut niveau, extrême, professionnel. C'est-à-

dire une forme particulière du sport (cf. le schéma ci-dessous, qui tente de les différencier certes de manière grossière mais très explicite).



Les formes particulières du sport sont devenues dans beaucoup de domaines (médias, économiques) des sports d'exploitation et des sports de spectacles (par les sensations, le risque, le bruit qu'ils font autour d'eux, le divertissement) (voir ci-dessus : sport de cirque).

Ils sont soumis – d'un point de vue éthique – à deux principes : la recherche totale du succès (le succès est tout) et la recherche du record. citius, altius, fortius ne sont plus, dans ce cas de succès et de record la performance subjective optimale, liées à d'autres valeurs éducatives.

Il y a des tendances qui visent à détacher du sport de masse ces formes particulières de sport. Si cela devenait ainsi, alors on ne pourra plus parler de sport, et dès lors ces formes particulières de sport menaceraient de devenir de simples entreprises de cirque (= métiers du spectacle), comme bon nombre d'événements sportifs le sont déjà devenus.

### **Qu'est-ce que la soi-disant essence, le noyau du sport?**

Selon des avis professionnels reconnus de scientifiques sportifs, le sport c'est:

- Une compétition,
- Un jeu qui se déroule selon des règles.

Chaque compétition, organisée comme un jeu avec des règles, rend possible le fair-play et la sportivité, parce qu'elle est en principe sans conséquence (il ne s'agit pas d'un combat à mort).

La règle du fair-play est cependant très menacée, car la victoire ou la défaite tout du moins au niveau financier n'est pas sans conséquence dans les métiers du sport. Voilà

ce qui pose le grand dilemme éthique du sport de haut niveau actuel. Le sport qui était un jeu devient un sport sérieux et financier : Combat pour l'argent et le prestige.

Les motivations premières, primaires de la meilleure performance personnelle, du plaisir de jouer, de concourir les uns avec les autres, de l'éducation physique et bien d'autres motivations sont reléguées au second plan.

La performance se révèle être commercialisable et éveille l'intérêt du public. Les motivations secondaires sont mises au premier plan:

- Reconnaissance du public
- Récompense financière
- Hausse du prestige
- Exploitation efficace du marché (intérêt des sponsors)
- Représentation politique

Ces motivations secondaires peuvent avoir une dynamique propre et devenir de plus en plus indépendantes. Le succès devient alors le „credo“ déterminant et quasiment unique de cette conception du sport. Les conséquences sont les suivantes:

- Obligation de réussir
- Dépendance à la réussite
- Pression due à l'obligation de réussir
- Primes de réussite (par lesquelles le sport en tant que jeu devient à nouveau le sport sérieux)

L'idée initiale du sport (esprit de compétition, jeu, désir d'avoir une fonction, joie de réussir de belles performances, etc.) est réduite en succès et en records exploitables financièrement. Et pour atteindre ce but, tous les moyens sont bons: dopage, escroquerie, corruption, détérioration des règles et du fair-play, haine et violence, égoïsme, brutalité, lourde menace des partenariats sportifs, car l'autre ne devient plus qu'un moyen pour atteindre le but (la personne humaine est contrairement à lui une fin en soi, un être qui a de la dignité, et qu'on ne peut pas utiliser, comme une chose ou un objet.)

Il est important de voir que les motivations secondaires ne doivent pas être forcément rejetées, cependant elle doivent rester sous-jacentes au sens fondamental du sport (compétitions avec des règles de jeu et devoir de fair-play, à quoi s'ajoutent les motivations premières).

Annexe: principes moraux des sportifs de haut niveau et des sportifs de l'extrême. Partout où l'homme ne se contente pas d'être dans la moyenne, mais consacre toute sa force à un but particulier et difficile à atteindre, la philosophie nomme cela „bonum

arduum“, le bien difficile, escarpé, laborieux. Les hommes s’efforcent d’atteindre une aptitude particulière, extrême. Les principes moraux des sportifs de haut niveau restent bel et bien des principes de sportifs de l’extrême, desquels principes on ne peut pas attendre qu’ils permettent une réussite harmonieuse.

En aucun cas il n’est question ici d’imprudence ou d’irresponsabilité. Les risques inconsidérés et les dommages prévisibles, excessifs ne doivent être ni dédramatisés ni minimisés. Tout ce qui arrive ne peut pas toujours être justifié. Le sportif de haut niveau et son entraîneur doivent dans tous les cas être responsables et savoir exactement ce qu’ils font. C’est à cette condition qu’ils peuvent justifier le travail sportif qu’ils s’imposent eux-mêmes, avec toutes les exigences, les difficultés et les risques.

Bien sûr ce qui reste alors déterminant dans tout cela pour les athlètes c’est de voir que le „citius, altius, fortius“ ne peut pas être pratiqué à l’infini et que ce qui doit donc compter dans le sport, c’est que le progrès futur ne soit pas la maximisation mais l’optimisation. Mais l’optimisation ne retire rien de ce qui est réellement possible et accessible à l’homme, ne veut donc pas du tout ajuster cela, mais cherche la meilleure performance qui lui corresponde, qui satisfasse la complexité des exigences et qui soit insurpassable. On ne les trouve à vrai dire ni dans la vie ni dans le sport, vu le nombre d’hommes sans cicatrice (d’après W. Korff).

Même dans les formes particulières du sport (sport de haut niveau, sport professionnel) il y a de très grandes différences. La pyramide des sports de haut niveau ci-dessous (cf. page suivante) doit servir d’exemple pour une approche encore plus nuancée et ainsi pour un jugement socio-philosophique lui aussi nuancé.

Plus on se rapproche du sommet de la pyramide, plus l’exponentielle devient extrême, plus les sommes gagnées sont grosses, plus l’intérêt public produit devient polarisé.

L’importance apparente d’un athlète et de son sport est créée par les médias, mais celle-ci s’écroule comme un château de cartes quand il s’agit de vraies questions ou problèmes de la vie.

Dans toutes les disciplines sportives citées dans la pyramide à titre d’exemple(!), il y a des sportifs de haut niveau. Les conditions financières sont cependant complètement différentes, même à l’intérieur d’une même discipline sportive. Il y a des „pauvres“ et des „riches“.

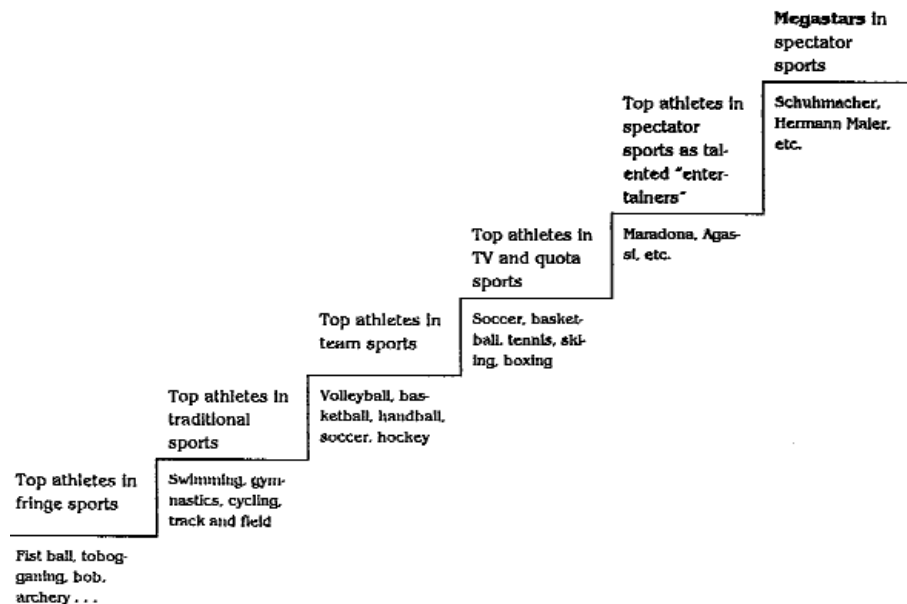
Si le CIO n’apprend pas ici à différencier et s’il ne parvient pas à trouver un équilibre, cela ne fera alors que soutenir le sport de spectacles exploitable commercialement, ignorant ainsi beaucoup d’autres disciplines sportives tout aussi précieuses au niveau culturel et pédagogique.

La commission éthique du CIO se doit d'élever le sens anthropologique et pédagogique du sport par des différenciations fondamentales, c'est-à-dire par la signification du sport et des différentes disciplines sportives pour le genre humain. C'est d'abord sur ces critères qu'une stratégie concernant le choix d'une discipline olympique pour les Jeux Olympiques doit être adaptée.

C'est sur cet arrière-plan que le CIO en qualité d'association sportive N°1 mondiale pourra agir de manière responsable.

#### **Pyramide des sports de haut niveau:**

Elle doit être lue de bas en haut et caractérise les différences de conditions entre les disciplines sportives de manière exemplaire.



#### **4 Le CIO et ses rapports avec les médias**

Les médias veulent et doivent vendre. C'est surtout le divertissement qui fait vendre. Seuls les sports de haut niveau aptes à être médiatisés rapportent (beaucoup) d'argent. Le CIO fait des profits grâce aux droits télévisuels.

La tendance: „more of the same“. Seuls peu de disciplines sportives sont lucratives. A la place de l'information objective et constructive c'est le divertissement qui domine. On en arrive à une „boulevardisation“ ou „Mc-Donaldisation“ des médias.

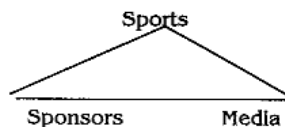
Au niveau éthique, ce n'est pas encore répressible tant que:

- Les sports ou les sportifs moins aptes à être médiatisés ne sont pas considérés comme inférieurs,
- L'aptitude d'un sport à être médiatisé ne détermine pas de la politique sportive,
- L'aptitude d'un sport à être médiatisé n'est pas considérée comme indicateur de la valeur culturelle de ce sport,
- Le CIO opère un équilibre entre les disciplines sportives „riches“ et „pauvres“,
- Ce ne sont pas les quotas qui déterminent la valeur d'un sport
- Non seulement les succès (médailles, titres) sont mis en avant, mais surtout les performances,
- Le journalisme responsable reste placé au dessus du journalisme de sensations.

Le CIO a besoin que son concept du sport et que son éthique sportive aient un rapport correct au journalisme. Il devrait lui-même soigner un bon journalisme, pour véhiculer ses propres valeurs de manière transparente, parfaite, intéressante, en harmonie avec la pédagogie et l'éthique sportives.

### 5 Le CIO et ses rapports avec l'économie et les sponsors

Aujourd'hui, on parle d'un triangle magique:



Sans les sponsors, les coûts des sports de haut niveau ne sont guère finançables. Le sponsoring est un calcul exact. Sur un plan éthique on ne peut au premier abord rien lui reprocher.

Cependant il se révèle y avoir malgré tout des problèmes pour le CIO et pour le sport, lorsque:

- Ceux qui sont sponsorisés deviennent dépendants de manière croissante,
- Les sponsors dictent des conditions étroites, sans se soucier assez des intérêts sportifs,
- L'homme en tant que support publicitaire est quantifié sans retenue et élevé aussi longtemps qu'il rapporte quelque chose, sans quoi il est bien vite abandonné,
- Les disciplines sportives et les personnes sont exclusivement sélectionnées de manière à ce que seuls les supports publicitaires intéressants du point de vue commercial soient favorisés,
- Les intérêts étrangers à ceux du sport sont imposés de la manière la plus efficace possible et sans aucun scrupule moral.

Le CIO doit se rendre compte que pour les contrats de sponsoring des critères stratégiques seuls ne sont pas suffisants et qu'aussi des critères éthiques sont nécessaires. Ainsi il est demandé au CIO d'examiner, de définir clairement et de mettre en avant les valeurs du sport, qui se dégagent d'une vision purement économique (par exemple: quelle est pour le sportif la durée de compétition ou la durée de récupération nécessaire et raisonnable, même si elle ne sont pas optimales pour les autres partenaires?)

En quoi voit-on de manière concrète que pour le CIO le sport est en premier lieu un patrimoine culturel puis aussi un patrimoine économique en deuxième et troisième place?

L'économie est capable de décrire des démarches efficaces pour le marché, cependant elle ne peut pas donner d'objectifs sportifs et de valeurs morales.

Les règles d'économie de marché et les règles sportives ne sont pas toujours identiques. C'est la conciliation avec le sport qui doit être la ligne de conduite pour une économie sportive valable du point de vue éthique.

Conciliation avec le sport signifie un avoir regard sur:

- La santé des athlètes (parfois même contre leur volonté!);
- Le fair-play formel et informel (un respect strict des règles et des convictions nobles);
- La promotion de rencontres amicales et non pas le déclenchement d'une guerre de remplacement par l'exagération démesurée de la signification d'une compétition ;
- L'égalité des chances et la sécurité pour les équipes visiteuses. Puniton sévère de chaque menace ou préjudice à l'encontre des équipes visiteuses;
- Des actions, qui doivent être mises en place et qui doivent promouvoir la solidarité des adversaires sportifs, au lieu de d'accroître l'antipathie (surtout après des défaites).

L'économie ne doit pas être l'objectif premier, elle a une fonction d'utilité. Le sport a besoin, malgré l'intervention des sponsors, d'une certaine autonomie et d'une administration propre. Les organisations sportives doivent rester indépendantes. Il y a une visée immanente au sport, qui doit rester inaccessible aux manipulations extérieures (comme le calcul de profits purement économiques).

La commercialisation totale peut détruire la moralité (la serviabilité, l'amour désintéressé de son prochain, la confiance). A partir de là il est nécessaire que la rationalité économique ait un lien avec une morale externe.

Les intérêts commerciaux accroissent la pression de la performance chez les athlètes, car il y a de plus en plus de compétitions qui sont sponsorisées (La Championsleague écrase les professionnels du football et les associations).

Auparavant le point de départ de la pensée du CIO était uniquement le sport. Aujourd'hui, la fusion avec „the spirit of sponsorship“ est achevée. Le CIO ne sem-



ble plus être totalement autonome, mais il semble au contraire être largement dépendant des sponsors. (La règle d'or de l'éthique ne doit en aucun cas être interprétée ainsi dans le domaine sportif: „celui qui a l'argent fait les règles“).

### **6 Le CIO et ses rapports avec les associations professionnelles**

Le CIO influence le monde du sport de manière déterminante. Avec la tradition olympique, le CIO a quelque chose de particulier et de fascinant à proposer au monde du sport, un héritage précieux, qui aujourd'hui doit être réétudié. Pour les athlètes, la participation aux Jeux Olympiques représente le couronnement de leur carrière. Cependant on entend aussi dire que les Olympiades ne seraient plus qu'un conglomerat de championnats du monde.

Le CIO doit préparer de façon nouvelle le mot et la signification de Olympiade ; avec les associations professionnelles, le concept de sport commun et pédagogique doit être élaboré.

L'éthique commune du sport, les règles du sport, la défense des valeurs autonomes du sport face aux nombreux intérêts secondaires, l'indépendance en tant qu'association sportive, tout cela doit se faire en coopération avec les associations professionnelles. Le CIO doit d'un côté en collaboration avec le IOA, d'un autre côté de manière autonome définir et mettre en pratique la philosophie olympique, son ensemble de règles et la concrétisation des valeurs olympiques.

Un autre partenaire important doit être les sciences du sport, surtout la pédagogie sportive, la philosophie sportive (éthique du sport), l'anthropologie sportive, l'histoire du sport et la médecine sportive. C'est en étroite collaboration avec les sciences du sport et en les consultant, qu'un catalogue de critères peut être élaboré pour savoir quels sont les (nouveaux) sports, dont la présence aux Jeux Olympiques a un sens ou n'en a pas (plus).

Le CIO doit prendre conscience du fait qu'aujourd'hui ce sont plus les sciences du sport que le CIO ou les associations professionnelles, qui élèvent les valeurs du sport et la tradition olympique, ces derniers ayant en partie succombés dans le domaine des sports de haut niveau à l'exclusivité et à la dynamique propre de ce sport particulier.

### **7 Le CIO et le choix des lieux olympiques**

L'indépendance du CIO peut être garantie par:

- Une grande force sur le plan de l'organisation
- Une indépendance politique
- Une indépendance devant les associations professionnelles
- La philosophie olympique qui lui est propre
- L'attribution et l'organisation des Jeux Olympiques

Ce dernier point fut décisif dans la crise du CIO. Les Jeux Olympiques sont devenus une bonne affaire au niveau politique et économique, surtout grâce aux médias. Pour

recevoir les Jeux Olympiques, tous les moyens sont mis en œuvre, qu'ils soient justifiées sur le plan moral ou non.

L'impression qui domine, c'est celle que le CIO a avantage (pour des raisons commerciales) dans les dernières années des pays précis. Si les Olympiades veulent servir la paix et une solidarité mondiale, alors il serait souhaitable qu'il y ait une plus grande dispersion. Les cinq cercles olympiques symbolisent l'existence de cinq continents (l'Afrique et l'Amérique du Sud en font aussi partie).

Pour le choix des lieux olympiques, 2 ou 3 équipes d'experts, totalement indépendantes les unes des autres, pourraient être constituées pour objectiver l'attribution. Dans l'optique de cette objectivation, un barème d'évaluation avec des points pourrait préparer le choix. A la fin, ce n'est pas un vote qui déciderait de la ville olympique, mais le comptage des points de chacune des équipes, indépendantes les unes des autres. Chaque membre du CIO devrait faire partie d'une telle équipe d'experts une fois. Le reste du CIO à chaque fois a une fonction de conseiller.

Une discussion de principe au sujet de possibles modalités d'attribution des Jeux Olympiques devrait toujours débiter de manière courageuse, des idées nouvelles et peu conventionnelles devraient être permises.

## **8 Le CIO et le choix de ses membres**

Chaque membre du CIO devrait se professionnaliser et se qualifier en ce qui concerne les connaissances sur la philosophie olympique et l'éthique sportive.

Soit une commission de formation du CIO pourrait apporter les connaissances fondamentales des Jeux Olympiques aux nouveaux membres, soit un nouveau membre du CIO doit apporter la preuve de sa qualification particulière sur l'olympisme :

Sur l'histoire olympique, la pédagogie et la philosophie,

Sur le concept de sport et la ligne de conduite du CIO,

Sur sa propre crédibilité et son indépendance (financière) ainsi que sur sa propre qualification de spécialiste sportif (démontrée éventuellement lors d'une audition d'experts),

Sur son indépendance par rapport aux associations professionnelles, à des fonctions politiques ou économiques, qui sont nuisibles à l'indépendance du CIO.

Le choix des nouveaux membres doit être décidé exclusivement par le CIO, son président et sa commission, qui se savent astreints à toutes les exigences ci-dessus et qui se doivent de donner le bon exemple.

Il faudrait se demander si chaque membre du CIO ne devrait pas être obligé de participer dans le but d'une formation complémentaire au moins tous les quatre ans à un séminaire du IOA sur la philosophie olympique et l'éthique sportive.

Dans le but de faire adopter son idée olympique, le CIO devrait par ailleurs être composé d'un mélange judicieux de professionnels sportifs – des experts en sciences du

sport, des experts en éthique sportive, des sportifs, des personnalités importantes proches (de manière incontestable) du sport et de la pensée olympique, des experts pour les intérêts économiques, juridiques, politiques, diplomatiques (tous ayant de solides connaissances et un rapport proche avec les réalités du sport).

Chaque membre du CIO devrait se soumettre à une commission d'accord, qui en toute indépendance ferait passer une audition d'experts au nouveau membre sur tous ces sujets.

Ces propositions doivent être considérées comme des suggestions pour une meilleure qualification du CIO aux vues de ses activités complexes et exigeantes en tant qu'association sportive la plus importante.

### Résumé

L'objectif olympique primaire doit être de soutenir les conditions sportives acceptables d'un point de vue pédagogique et éthique ainsi que l'évolution collective des communautés de peuples.

Seuls des responsables sportifs agissants et pensants de manière crédible peuvent créer des règles et des conditions, qui dans une certaine mesure rendent possible un système concurrentiel des performances et des principes moraux pour le sport de haut niveau. Un sportif est sous la pression de la situation financière de son association ainsi que de la sienne, et est donc toujours tenté, également en utilisant des moyens déloyaux ou brutaux, de parvenir au succès.

Pour atténuer cette réalité du sport, le fonctionnaire se doit d'aménager les structures du sport et des compétitions de telle sorte, que malgré la pression due à l'obligation de parvenir au succès, la loyauté reste possible.

Ce qui est exigé c'est une conception morale des responsables (conception et conviction morale qui s'applique ici dans le domaine du sport) grâce aux points suivants:

Respect strict des règles par conviction personnelle;

Priorité à la préservation du sens humain qu'ont les compétitions et des jeux;

Travail sur la vertu du fair-play, qui découle de l'attitude sociale consistant à aimer son prochain;

Estime des performances sportives et pas seulement des succès sportifs;

Rejet de l'élévation absolue des motivations qui dépendent du succès, de l'argent ou du prestige, la dignité humaine est la valeur suprême.

Subordination des intérêts personnels face aux devoirs du sport: il s'agit d'un service essentiellement désintéressé rendu au sport;

Lutte contre la tentation de faire du sport une simple quête du pouvoir;

Engagement pour que le sport organisé, ainsi que sa signification pour les hommes, connaisse une reconnaissance et un respect publics et qu'il devienne grâce à une organisation loyale utile au niveau pédagogique pour les jeunes;

Effort, pour que le sport de haut niveau reste humain, de sorte que les sportifs aient

une chance d'intégrer leur carrière sportive (éphémère) à l'ensemble de leur vie et qu'ils soient protégés contre le surmenage (en raison des programmes de compétitions, des obligations face aux sponsors, etc.);

Son effort pour que les informations sportives remplissent leur devoir d'informer le public sur tous les domaines du sport et sur toutes les disciplines sportives, et de décrire l'arrière-plan des événements sportifs et les évolutions sportives ou politico-sportives.

Les responsables des sports doivent:

S'engager pour que la dignité de ceux qui font du sport soit préservée, également contre les groupes qui ont des attentes excessives et qui exercent une pression disproportionnée ;

Eux-mêmes respecter les règlements fixés, les codes, les règles ou les réglementations et ne pas en chercher les lacunes, qui fournissent des avantages pour les compétitions, mais qui sont déloyales;

Lutter activement contre toutes les formes de manipulation et d'intrigues (aussi les uns entre les autres)

Juger les performances des sportifs et de ceux qui organisent et arrangent le sport, de manière intelligente et juste et ne doivent critiquer que de manière constructive.

Le responsable sportif est le principal responsable d'une pratique du sport fondée sur une qualité éthique et de la création et du maintien de structures sportives et de condition d'encadrement, qui assurent aux sportifs une évolution tout à fait personnelle dans la liberté et la spontanéité. A ceci est lié le devoir de s'opposer contre les intérêts (secondaires) (des sportifs, des entraîneurs, des sponsors, des parents, des médecins, du public, des médias et des autres responsables, etc), qui menacent les objectifs du sport dans le but de l'instrumentaliser.

Bien entendu, le responsable peut avoir un grand intérêt pour le succès, mais il doit en même temps être le garant des valeurs personnelles d'un sport juste et loyal face à la multiplication des intérêts extérieurs au sport. Cela suppose des qualités hautement professionnelles et morales.

Pour répondre à l'apparition de critiques et de reproches extérieures, il serait avisé de la part du CIO pour sa mission délicate et difficile d'installer une sorte d' „unité d'action rapide“, qui soit disponible immédiatement et efficacement et qui examine les accusations de corruption, etc.

Pour sa protection personnelle, chaque membre du CIO devrait être contraint à la suite d'un voyage d'inspection de déclarer dans leur totalité les cadeaux et les faveurs et de remettre un questionnaire élaboré par le CIO.

Enfin sur la question des principes moraux des responsables il convient une nouvelle fois de constater que l'intégrité morale et la compétence professionnelle de chaque membre du CIO sont en fin de compte l'arme unique et la plus efficace d'un CIO avec un avenir et ayant l'ambition d'être l'association sportive N°1 mondiale.

L'un des devoirs les plus nobles et les plus importants du président du CIO est de faire entendre de manière régulière et complète la voix de l'éthique sportive et des objectifs olympiques du CIO.

Aujourd'hui la grande idée du sport olympique semble être à un croisement. Est-ce que l'arrière-plan commercial dans le sport de haut niveau actuel va finir par s'imposer, c'est-à-dire:

Est-ce que les Jeux Olympiques vont devenir une entreprise sportive de commerce, ou,

Est-ce qu'une réforme va avoir lieu, permettant de ramener les Jeux Olympiques plus près de l'idée pédagogique et humaniste d'origine de Coubertin?

Dans un sens correct et adapté aux conditions actuelles, le sport doit rester malgré toutes les professionnalisations qui s'imposent de plus en plus, „l'accessoire le plus beau et le plus important au monde“.

#### Littérature \*

Brugger Walter: Philosophisches Wörterbuch. 1981/16.

Grupe Ommo et Mieth Dietmar: Lexikon der Ethik im Sport. 1998.

Haag Herbert: Sportphilosophie. Ein Handbuch: 1996.

Höffe Otfried: Lexikon der Ethik. 1980/2.

Korff Wilhelm: Grundsätze zu einer Ethik der Ethosformen heutigen Sports. 1982.

Maier Bernhard: „Menschlichkeit“ als fundamentalanthropologisches Prinzip im Sport. Entwurf und Vermittlung von Einsichten der philosophischen Anthropologie in die Bereiche des Schulsports, der Trainerausbildung und des Profifußballs. 1985.

Idem: Olympia- und Spitzensport. 1993.

Idem: Zur Problematik des sogenannten „Berufsverbotes“ im Spitzen- und Berufssports. 1995. In: Handeln im Sport in ethischer Verantwortung (Red.: A. Hotz) 1995.

Idem: Sport heute. Eine sozialetische Herausforderung. 1998.

Pieper Annemarie: Einführung in die Ethik. 1994/3.

Röthig Peter etc.: Sportwissenschaftliches Lexikon. 1992/6.

Schoeller Philipp: Frageliste zur Ethik des IOC. 1999

Idem: Überlegungen zu einem umfassenden Ethos des (olympischen) Sports. 1999.

\* Beaucoup d'idées et d'arguments sont tirés de la littérature citée ci-dessus, mais pour plus de commodité nous avons renoncé aux citations et aux indications à l'intérieur du texte.



Proviseur Dr. Bernhard Meier (à gauche) proclame la course de la journée olympique à son lycée



La récompense du Prix Pierre de Coubertin 2004 à Landstuhl/GER

## **MEMBRES DU BUREAU DU CIPC**

**Président:** Prof. Norbert Müller (GER)

**Vice-président:** Jean Durry (FRA)

**Secrétaire général:** Prof. Jean-Loup Chappelet (SUI)

**Trésorier:** Dr. Michel Renaud (SUI)

### **Membres:**

Dr. Hermann Andrecs (AUT)

Ivan Curkovic (YUG)

Dr. Annibal Justiniano (POR)

Inès Nikolaus (GER)

Dr. Otto Schantz (FRA)

### **Représentant des jeunes gradués:**

Igor Lanzoni (ITA)

### **Membres correspondants:**

Prof. Lamartine Da Costa (BRA)

Prof. John Lucas (USA)

Prof. Daniel Poyan (ESP)

Prof. Junko Tahara (JPN)

### **Présidents d'honneur:**

S.E. M. Juan Antonio Samaranch (ESP)

Geoffroy de Navacelle de Coubertin (FRA)

Conrado Durantez (ESP)

### **Membres honoraires:**

Don W. Anthony PhD (GBR)

Jacques Guhl (SUI)

Jean-Claude RoCHAT (SUI)

### **Adresse:**

Comité International Pierre de Coubertin

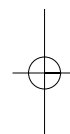
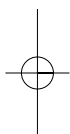
B.P. 397

CH-1001 Lausanne

Fax : (41.21) 69 40 609

e-mail: jean-loup.chappelet@idheap.unil.ch

Homepage: www.Coubertin.ch



*Published by: The International Pierre de Coubertin Committee  
Headquaters: Lausanne - Switzerland  
[www.Coubertin.ch](http://www.Coubertin.ch)  
[info@Coubertin.ch](mailto:info@Coubertin.ch)*

